

ПРЕПОДАВАНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В КИТАЕ: ИСТОРИЯ И ПРОБЛЕМЫ

Ли Вэньгэ, yuqilihit@126.com

Ван Люно, 1063273162@qq.com

Харбинский политехнический университет, Харбин, Китайская Народная Республика

Аннотация. Китай и Россия – стратегические партнеры, добившиеся больших успехов во многих политических, экономических и культурных аспектах. Безусловно, язык играет чрезвычайно важную роль в отношениях между двумя странами. Однако существует ряд трудностей и нерешенных вопросов в области изучения русского языка в Китае. Изучение русского языка в Китае началось в VIII веке. За прошедшие столетия сложились организационные формы и накоплен богатый практический опыт в сфере его преподавания. Однако и в настоящее время все еще возникают проблемы в этой области профессионального образования. Уровень языковой подготовки специалистов в Китае не отвечает современным требованиям к их знаниям русского языка. Целью статьи является выявление проблем в области обучения русскому языку и поиск способов их решения. Авторы выделили актуальные группы проблем в изучении русского языка в Китае. Среди них: несоответствие квалификации специалистов русского языка потребностям общества; проблемы в области организационного и методического обеспечения преподавания; проблемы уровня подготовленности, мотивации и инициативности студентов; проблемы, связанные с использованием цифровых технологий в преподавании. Разработаны рекомендации по решению выделенных групп проблем и совершенствованию преподавания русского языка в Китае.

Ключевые слова: преподавание русского языка, история, проблемы, предложения

Благодарности. Исследование проведено при поддержке гранта программы реформы образования провинции Хэйлунцзян «Практика подготовки высококвалифицированных кадров технического перевода «Русский язык+» на основе стратегии «Один пояс, один путь» (AUDQ9802201320), а также грантовых программ реформы образования ХПУ «Механизм подготовки выдающихся кадров технического перевода в условиях новых гуманитарных наук» (21НХ0304) и «Построение курса «Научно-технический перевод» для магистрантов вузов в новую эпоху» (JPPY2021054).

Для цитирования: Ли Вэньгэ, Ван Люно. Преподавание русского языка в Китае: история и проблемы // Вестник ЮУрГУ. Серия «Образование. Педагогические науки». 2023. Т. 15, № 3. С. 84–94. DOI: 10.14529/ped230307

Original article
DOI: 10.14529/ped230307

TEACHING RUSSIAN IN CHINA: HISTORY AND PROBLEMS

Li Wenge, yuqilihit@126.com

Wang Liunuo, 1063273162@qq.com

Harbin Polytechnic University, Harbin, People's Republic of China

Abstract. China and Russia are strategic partners that have achieved great success in many political, economic and cultural aspects. Language plays an extremely important role in relations between two countries. However, there are a number of difficulties and unresolved issues in the field of studying the Russian language in China. The study of the Russian language in China began in the 18th century. Over the past centuries, organizational forms have developed and rich practical experience in teaching Russian has been accumulated. However, there are still problems in this area of professional education. The level of language training of specialists in China does not meet modern requirements. The purpose of the article is to identify the problems in Russian language teaching and to find the ways to solve them. The authors identified the groups of problems in Russian language teaching in China. They are low professional skills of Russian

language specialists; problems in the field of organizational and methodical support of teaching; low level of preparedness, motivation and initiative of students; problems associated with the use of digital technologies in teaching. The authors developed the recommendations to solve the selected groups of problems and to improve teaching of the Russian language in China.

Keywords: Russian language teaching, history, problems, proposals

Acknowledgements. The study was supported by the grant from the Prov. Heilongjiang “The Practice of Training Highly Qualified Technical Translation Personnel of Russian Language” based on the “One Belt, One Road Strategy”; by the grants from the HPU Education Reform Programs “The Mechanism for Training Outstanding Technical Translation Personnel in the New Humanities” (21HX0304) and “Course Building “Scientific and technical translation” for undergraduates of universities in a new era” (JPPY2021054).

For citation: Li Wenge, Wang Liunuo. Teaching russian in China: history and problems. *Bulletin of the South Ural State University. Ser. Education. Educational Sciences.* 2023;15(3):84–94. (In Russ.) DOI: 10.14529/ped230307

Постановка проблемы

Между крупными державами Китаем и Россией уже не одно столетие существуют культурные, экономические и торговые контакты. Благодаря стремительному развитию китайской экономики эта страна становится все более значимой фигурой на международном рынке. Особенно активно отношения развиваются с Россией. В связи с этим Китай предъявляет повышенные требования к языковым навыкам специалистов, владеющих русским языком [9, 16]. Каждый преподаватель русского языка обязан идти в ногу со временем, совершенствовать языковые навыки студентов, воспитывая в них стремление к изучению русского языка и помогая им повысить собственные результаты обучения. Кроме того, важно отметить, что русский язык – один из рабочих языков ООН. В связи с этим его изучение актуально для некоторых специалистов из других стран, в том числе и из Китая.

Цель статьи – выявить проблемы в сфере преподавания русского языка в Китае, а также предложить способы их решения. Для достижения поставленной цели поставлены задачи:

- провести анализ исторического развития преподавания русского языка в Китае, чтобы понять, какие факторы влияли на развитие данного образовательного направления;
- с помощью изучения литературы и метода наблюдения провести анализ текущей ситуации в сфере преподавания русского языка в Китае. Выделить наиболее актуальные проблемы и трудности;
- предложить варианты решения выявленных проблем.

1. Обзор литературы. История преподавания русского языка в Китае

Преподавание русского языка в Китае имеет многовековую историю. На состояние вопроса всегда оказывала сильное влияние динамика развития отношений между странами. В вопросе исторического развития преподавания русского языка в Китае можно выделить три основных этапа:

- период до образования Нового Китая;
- временной интервал после образования Нового Китая и до XXI века;
- XXI век.

1.1. Преподавание русского языка в Китае до образования Нового Китая

В начале VII века Пётр Великий отправил послов в Китай. Однако переговоры не принесли желаемого результата. Страны не смогли установить дипломатические отношения. Возможно, одной из причин стали различия в языке, письменности и мировосприятии. Наконец, в 1708 году Правительство Цин учредило Школу русского языка при Дворцовой канцелярии. С нее началось массовое преподавание русского языка в Китае. В 1862 году Школа русского языка была объединена с Пекинским училищем иностранных языков (Тунвэньгуань). В 1930-х годах такие писатели, как Лу Сюнь и Ба Цзинь, начали знакомить китайских читателей с русским языком и русской литературой. В 1941 году в Яньаньском университете была создана кафедра (отделение) русского языка. Преподавателями был подготовлен ряд учебных материалов с использованием русских книг и газет. К моменту образования Китайской Народной Республики в 1949 году около тринадцати школ создали отделения русского языка, а в октябре того же года был официально создан Пекин-

ский институт русского языка (ныне включен в состав Пекинского университета иностранных языков) [5, 25].

1.2. Преподавание русского языка в Китае после образования Нового Китая

С момента основания Нового Китая преподавание русского языка менялось в зависимости от тех или иных исторических событий. Каждый временной интервал предъявлял определенные требования к знаниям русского языка среди китайцев. 1950-е годы можно считать «золотым периодом» в развитии китайско-советских отношений. Установление мирных и дружественных связей между двумя странами и повышенное внимание к вопросу взаимодействия с Россией со стороны правительства Китая привели к первым ощутимым успехам в изучении русского языка. Он стал считаться главным иностранным языком. Даже некоторые преподаватели английского языка перешли на преподавание русского. Таким образом, русский стал практически единственным преподаваемым языком в стране. Это в значительной степени способствовало его распространению в Китае.

В первые годы основания Нового Китая потребность в русскоязычных кадрах была в значительной степени удовлетворена. Обилие таких кадров сыграло важную роль в экономическом развитии страны. Особенно активно Китай перенимал у Советского Союза передовой опыт производства.

Одновременно с тем, как в 1954 году в Китай приехало большое количество советских специалистов для оказания помощи в экономическом строительстве, Китай предусмотрел учебные задачи, программы и методы преподавания русского языка в школах и университетах. При этом уделялось большое внимание систематизации образовательного процесса. В середине и конце 1950-х годов из-за недостаточного изучения спроса на специалистов, владеющих другими иностранными языками, было введено обучение русскому языку по всей стране. При этом были отменены некоторые предметы по изучению других иностранных языков. Это постепенно создавало проблему избытка специалистов в области русского языка. Чтобы решить эту проблему, власти приняли ряд мер. Среди них были мобилизация русскоязычных студентов для перехода на изучение других языков, приостановка поступления на курсы русского языка на год. К концу 1957 года масштабы обучения русскому языку начали сокращаться.

В период с 1950-х по 1980-е годы обучение русскому языку пришло в упадок из-за ухудшения отношений между Китаем и Советским Союзом, «культурной революции» и смены внешних ориентиров. В результате вышеупомянутых обстоятельств китайские лидеры решили, что основным иностранным языком должен стать английский. После «культурной революции» университеты возобновили набор на курсы русского языка. Однако количество таких программ осталось небольшим. В середине и конце 1980-х годов состоялись встречи на высоком уровне между Китаем и Советским Союзом. Это привело к нормализации отношений между двумя странами. После долгого зстоя преподавание русского языка вновь стало динамично развиваться. С момента установления стратегического партнерства между Россией и Китаем в 1990-х годах сотрудничество между двумя странами в области энергетики, технологий и экономической торговли расширилось. Это привело к росту заинтересованности в изучении русского языка. Число тех, кто его изучал, стремительно выросло.

В середине 1990-х годов благодаря небывалому росту российско-китайской приграничной торговли на рынке труда возрос спрос на русскоязычный персонал. Это привело к росту заинтересованности в изучении русского языка, особенно в северо-восточных провинциях. Большое количество китайцев вновь поступили в университеты и на «ускоренные языковые курсы». В то же время многие высшие учебные заведения начали уделять больше внимания русскому языку, что привело к значительному увеличению масштабов его преподавания в Китае [2, 5, 13]. Многие общеобразовательные университеты стали предлагать курсы русского языка в сочетании с собственной специализацией. Однако вскоре бум по изучению русского языка закончился так же неожиданно, как и начался. Россия продолжала отставать экономически. Ее рынки стали терять привлекательность. Это, в свою очередь, привело к падению интереса к русскому языку в деловой сфере в Китае.

1.3. Преподавание русского языка в Китае в XXI веке

В новом тысячелетии дальнейшее развитие стратегического партнерства между Россией и Китаем, углубление китайских реформ и политики открытости, продолжающийся рост экономического и торгового сотрудничества между Россией и Китаем вновь сформирова-

ровали интерес к русскому языку. Это, в свою очередь, стимулировало развитие преподавания русского языка в учебных заведениях КНР.

В 2006 и 2007 годах Китай и Россия провели «Год России» и «Год Китая». Благодаря этому сотрудничество держав в различных областях ещё больше расширилось и углубилось. Между двумя странами был проведен ряд программ обмена учащимися. Это позволило китайцам, особенно молодежи, лучше понять российское общество и жизнь людей, а также развить интерес к российской культуре. «Год России» не только углубил дружбу между двумя странами и способствовал развитию двусторонней торговли, но и повысил привлекательность русского языка, дал толчок для его активного преподавания в Китае. В дальнейшем Россия и Китай провели «Год российско-китайского туризма» (2012, 2013), «Год российско-китайской молодежной дружбы и обмена» (2014, 2015), «Год российско-китайского обмена СМИ» (2016, 2017), «Китайско-российский год местных обменов» (2018, 2019), «Китайско-российский год научно-технических инноваций» (2020, 2021), «Китайско-российский год спортивных обменов» (2022, 2023). Сегодня Китай и Россия находятся в новой отправной точке, открывающей эру более высокого и наиболее активного уровня развития отношений.

2. Проблемы преподавания русского языка в Китае

Согласно статистике, за последнее десятилетие в Китае появилось более 60 институтов, специализирующихся на преподавании русского языка, и 30 институтов, изучающих русистике [3]. Форма, масштаб, специфика и влияние гуманитарных обменов между Китаем и Россией достигли абсолютно нового уровня, создав модель цивилизационного диалога между двумя великими странами. Стоит отметить, что в 2011 году по инициативе Харбинского политехнического университета и Московского государственного технологического университета имени Баумана был создан Китайско-российский союз инженерных университетов. Он положил начало альянсу подобных вузов в Китае и России. Преподавание русского языка в Китае вновь вступило в благоприятную фазу развития и достигло значительных успехов. Однако развитие всегда сопровождается проблемами и вызовами. О них поговорим ниже.

2.1. Несоответствие квалификации специалистов русского языка потребностям общества

В Китае преподавание русского языка в основном сосредоточено на изучении лексики, грамматики, выстраивании правильной структуры предложений. Однако при этом игнорируется развитие комплексных языковых навыков студентов, таких как аудирование, говорение и чтение. В результате большинство выпускников не способны использовать изученный язык для общения и работы. Они обладают богатыми теоретическими знаниями, но недостаточным практическим опытом. Кроме того, большинство студентов, изучающих русский язык, практически не имеют других знаний. А те, кто имеет другие специальные знания, не знают русского. Такая ситуация приводит к острой нехватке высококвалифицированных русскоговорящих специалистов.

2.2. Проблемы, связанные с взаимодействием российских и китайских преподавателей

Китайско-российское сотрудничество в области образования, направленное на подготовку ведущих специалистов, получило значительную поддержку со стороны правительства и быстро развивается. Однако проблемы всё ещё существуют. В последние годы благодаря совместным решительным усилиям обеих стран китайско-российские отношения вышли на новый уровень. Его можно обозначить как всеобъемлющее стратегическое партнерство.

Масштабы сотрудничества в области обмена студентами между странами растут. Число китайских студентов в России с каждым годом увеличивается и уже достигло 200 000. Согласно официальным данным, около 50 % из них изучают русский язык, 35 % – гуманитарные и социальные науки, только 15 % – другие дисциплины, связанные с наукой и техникой [3, 17, 24]. Для расширения сотрудничества особенно актуальна подготовка людей, владеющих как профессиональными знаниями и умениями, так и русским языком. Это требует разработки новых подходов и способов подготовки специалистов в интегрированном формате «Специальность + русский язык». Целью этого метода является не столько подготовка профессиональных переводчиков, преподавателей или исследователей культуры, сколько повыше-

ние уровня языковых навыков студентов для более эффективной работы по той или иной специальности.

2.2.1. Проблемы в области организационного и методического обеспечения преподавания. В настоящее время ощущается нехватка учебных материалов по русскому языку, разработанных с учётом специфики современного уровня российско-китайского сотрудничества. Большинство учебников по русскому языку, используемых в российско-китайских частных университетах, написаны для бакалавров русского языка. В них делается упор на литературный язык. Они не имеют отношения к специальности этих студентов.

Кроме того, расписание занятий составляется без учета множества факторов, что приводит к большой нагрузке на студентов. Им приходится одновременно изучать научно-технические предметы, а также русский язык. В связи с этим они испытывают большую нагрузку, чем обучающиеся по другим направлениям. Профессиональные базовые курсы, базовые курсы русского языка, общеобразовательные курсы и курсы «по выбору» отнимают у студентов много времени. На многих специальностях занятия расписаны с утра до вечера, включая выходные дни. Такая неразумная организация процесса в определенной степени противоречит общим педагогическим принципам и оставляет студентам мало времени на доработку и закрепление материала. Если у студентов отсутствует способность к самостоятельному обучению, самоорганизации и самоконтролю, они постепенно теряют интерес к учебе и в итоге не только не справляются с ней, но и в некоторых случаях начинают испытывать психологические проблемы.

2.2.2. Проблемы, связанные с работой преподавателей. На качество обучения русскому языку влияет текучесть кадров среди русских преподавателей. Это обусловлено географической отдаленностью некоторых вузов, отсутствием возможности проводить исследовательскую работу и недостаточным доступом к библиотечным ресурсам. Случаются и непредвиденные субъективные обстоятельства (например, отказ в выдаче виз, препятствия, чинимые по основному месту работы и др.). Иногда и сами российские университеты, которые должны командировать преподавателей русского языка, создают препятствия для их работы [7, 18, 20]. Это плохо отражается на обучении русскому языку

китайских студентов. Невозможно добиться серьезных результатов без участия в процессе обучения носителей изучаемого языка.

Кроме того, известно, что для обучения русскому языку иностранцев необходимо применять особую методику. В каждом отдельном случае эта методика должна быть разной, исходя из местных языковых особенностей. Для испаноязычных студентов методика одна, для китайцев – другая, для армян – третья. Преподаватели не всегда владеют этими специфическими методиками. Командированные российские специалисты и китайские преподаватели русского языка должны работать в связке, взаимодополняя друг друга. На данный момент не хватает команд педагогов, имеющих разносторонние компетенции. В настоящее время преподаватели русского языка в модели обучения «Магистратура + русский язык» в основном специализируются на преподавании русского языка и литературы и не имеют соответствующей инженерной подготовки. Это делает невозможным преподавание и специализацию на русском языке.

Что касается методов обучения, то многие преподаватели привыкли к устаревшим, в том числе характерным ранее для Китая репродуктивным методам. В связи с этим они не всегда могут квалифицированно объяснить студентам тонкости русского языка, связанные с их специальностью. Также порой игнорируются особенности и цели освоения языка обучающимися университетами.

2.3. Проблемы уровня подготовленности, мотивации и инициативности студентов

Основная проблема заключается в низком уровне подготовки студентов. На направление «русский язык» абитуриенты поступают по остаточному принципу. Большинство одаренных и хорошо подготовленных будущих студентов поступает на направление «английский язык», считая его более перспективным и востребованным на рынке труда.

Прием на основную часть китайско-российских совместных (кооперативных) программ осуществляется через единый вступительный экзамен. В последние годы большинство студентов, поступающих на российско-китайскую совместную программу, зачисляются заранее или на льготных условиях. Лишь немногие из них поступают по первой заявке и имеют тягу к изучению русского языка [8, 23]. Большая часть студентов, без достаточной

подготовки попавших в подразделения, где изучают русский язык, оказываются не в состоянии осилить программу. Их либо отчисляют из-за неуспеваемости, либо они сами бросают учёбу, не выдержав трудностей.

Кроме того, студенты не очень мотивированы и активны в изучении русского языка. Это стало результатом действия многих факторов в Китае. Во-первых, расхожее мнение о «бесполезности русского языка» негативно влияет на мотивацию студентов, выбравших соответствующее направление подготовки. Ситуация усугубляется тем, что считающие себя элитой студенты, изучающие английский язык, смотрят свысока на «второсортных» русскоговорящих студентов. Из-за этого последние испытывают своего рода комплекс неполноценности.

Еще одна проблема состоит в нарушении преемственности обучения: имеется некоторое несоответствие между программой обучения русскому языку в средней школе и требованиями к знаниям, которые выдвигаются в университете. Многие студенты имеют весьма поверхностные представления о России. Это мешает пониманию языка и культуры этой страны, а также становится одним из «узких мест» в ходе обучения. Вдобавок к этому многие студенты фактически начинают изучать русский язык только в университете, то есть имеют слабую начальную базу.

Кроме того, языковая среда для изучения русского языка недостаточно сформирована. Об этом свидетельствует отсутствие материалов для внеклассного чтения и аудиоматериалов, учебных справочных и методических пособий и рекомендаций, аудиовизуальных площадок и необходимого числа иностранных преподавателей.

Другие возможности для изучения русского языка также гораздо более ограничены, чем для изучения английского. Например, существуют неравные возможности для сдачи экзаменов по русскому и английскому языкам. Знания английского языка в КНР тестируются по системе СЕТ-4 и СЕТ-6, которые проводятся два раза в год. Получение сертификата очень важно для студентов в их будущей карьере, и многие работодатели ценят эти английские сертификаты. В то же время студенты имеют только одну возможность сдавать СЕТ-4 и СЕТ-6 по русскому языку каждый год.

2.4. Проблемы, связанные с использованием цифровых технологий в преподавании

Наступила эра смешанного обучения. Педагогов призывают использовать цифровые ресурсы. Во время эпидемии цифровые технологии помогли изучающим русский язык преодолеть трудности: китайские и иностранные преподаватели проводили дистанционные онлайн-занятия и широко использовали мультимедийные технологии.

Как новый инструмент обучения мультимедийное обучение – это эффективный инструмент, который стимулирует восприятие изучаемого материала учащимися с помощью большого количества изображений, графических таблиц, звуков, видео и текстов. При этом повышается уровень заинтересованности и энтузиазма в образовательной деятельности. Это способствует не только расширению возможностей знаний и кругозора обучающихся, но и созданию благоприятной атмосферы [11, 19]. Практика показывает, что мультимедийные технологии сыграли положительную роль в преподавании русского языка, однако в процессе обучения возник ряд проблем. Учебное программное обеспечение сложно создавать, и на практике преподаватели не всегда могут его правильно применять. Сетевая платформа позволяет обмениваться ресурсами, находить и скачивать их, использовать аудио- и видеоматериалы и т. д. Но как выбрать разумную комбинацию учебных ресурсов, которые отвечают современным реалиям? Как распределить эти ресурсы? Как лучше интегрировать информационные технологии в образовательный процесс? Для этого необходимо разработать больше программного обеспечения. Это трудно сделать самостоятельно, не имея соответствующих знаний и опыта. Однако данный фактор влияет на результат обучения.

Иногда преподаватели слишком полагаются на цифровые ресурсы, а их участие в обучении становится минимальным. Занятия превращаются в простой процесс демонстрации готовых учебных материалов. В итоге знания и опыт преподавателя не передаются студентам. Еще одна проблема состоит в том, что из-за отсутствия достаточного взаимодействия со студентами педагог не всегда может правильно рассчитать их возможности и подготовить подходящий учебный материал.

В итоге методические пособия не соответствуют уровню подготовки студентов. Это ведет к тому, что в ходе образовательного процесса они пытаются понять смысл языковых конструкций, не успевая следить за всем остальным содержанием образования.

Если педагог неправильно оценил возможности студентов, то он может выдавать им слишком большое количество информации. Это увеличивает нагрузку на студентов. Они слишком заняты конспектированием материала. Это приводит к стрессам и трудностям, возникающим в ходе обучения. Такой подход, который не соотносится с реальными возможностями студентов, идет вразрез с законами изучения и преподавания языка. Он негативно влияет на выполнение студентами субъектных функций и препятствует эффективному освоению необходимых компетенций.

Наконец, цифровые технологии делают студентов пассивными. Использование аудиовизуальных средств вместо лекций и практических занятий минимизирует уровень языковой коммуникации и создает разрыв в общении между преподавателями и студентами, а также между самими обучающимися.

3. Рекомендации

Несмотря на то, что в преподавании русского языка неизбежно возникают и развиваются различные проблемы, китайские педагоги всегда активно их решают. Они продолжают искать лучшие пути преподавания русского языка в Китае. Рекомендации по решению возникающих проблем систематизированы нами по группам проблем.

3.1. Предложения по решению проблем в китайско-российском совместном преподавании

3.1.1. Разработка новых учебных материалов и избирательное использование уже существующих. Важно выделить критерии эффективности учебных пособий, которые были бы пригодны для освоения профессионального русского языка китайскими студентами. Затем необходимо провести анализ информации из уже существующих методических пособий, чтобы понять, какие материалы актуальны, какие нуждаются в дополнениях, а какие не являются актуальными.

При составлении плана занятий и общей программы обучения важно вносить соответствующие дополнения к информации из учебных пособий. Например, важно уделять на

занятиях дополнительное внимание специализированной профессиональной лексике [15]. В данном случае отличным решением станет регулярное чтение русскоязычных текстов, соответствующих той или иной профессиональной области. Это позволит студентам естественным образом накопить словарный запас, состоящий из специальной лексики, и дать информацию, которая в будущем сможет пригодиться студентам в исследовательской деятельности. Кроме того, часть уже имеющейся в учебниках информации в некоторых случаях необходимо исключить. Это позволит избежать чрезмерной нагрузки на студентов.

В долгосрочной перспективе российские и китайские преподаватели должны совместно разработать учебник русского языка, подходящий для проведения совместной языковой программы. Такой учебник должен включать как базовые лингвистические, так и базовые профессиональные знания.

3.1.2. Совершенствование расписания занятий. Важно определить и обеспечить соблюдение режима труда и отдыха для студентов. Необходимо, чтобы выходные для обучающихся существовали не только «на бумаге», но и фактически. Для этого самим преподавателям необходимо быть уверенными в важности отдыха и не перегружать студентов. Более того, преподаватель должен доносить до студента необходимость чередовать учебу и отдых.

Кроме того, может быть разработана система рекомендаций для студентов, которая поможет им наиболее рационально использовать свое время. Например, среди рекомендаций могут быть такие простые советы, как заниматься по утрам и вечерам, так как в это время память работает лучше.

3.1.3. Укрепление контактов между российскими и китайскими преподавателями. Руководству вузов и государству необходимо содействовать общению между китайскими и российскими преподавателями, а также создать совместную платформу для сотрудничества в области преподавания русского языка. За каждым классом должен быть закреплен постоянный российский преподаватель. Важно четко скоординировать распределение рабочей нагрузки и ответственности между китайскими и российскими преподавателями. Также педагогам необходимо регулярно проводить совместный анализ и семинары на тему

оптимизации содержания и методов обучения в соответствии с уровнем знаний студентов. Это позволит обеспечить последовательность и повысить качество преподавания. В рамках китайско-российского сотрудничества преподаватели из партнерских учреждений могут также совместно создавать платформы для онлайн-обучения, разрабатывать новые системы обучения. Это также является тенденцией сотрудничества в области международного преподавания.

3.1.4. Развитие человеческих ресурсов в сфере преподавания. Для того чтобы создать профессиональную команду преподавателей русского языка, хорошо бы привлечь преподавателей, знающих и специальность, и русский язык. Однако в настоящее время ощущается острая нехватка такого сочетания [8, 12].

Один из вариантов решения проблемы – разработать и провести для преподавателей русского языка курсы повышения квалификации, на которых они получают базовые знания в области науки и техники, а также проводить для них регулярные лекции, соответствующие профессиональному направлению студентов, с которыми они работают.

Кроме того, лучшие преподаватели могут быть отобраны для поездки в Россию для повышения квалификации и прохождения программ дополнительного профессионального образования.

3.1.5. Активное продвижение модели преподавания «специальность + русский язык». Важно распространять в обществе информацию о преимуществах модели преподавания «специальность + русский язык». Это важно, чтобы больше людей узнали об этой программе и выбрали её по собственной инициативе [14, 21, 22]. Можно сформировать группы сотрудников, которые будут посещать средние школы или использовать интернет-платформы для продвижения информации об обучающих программах.

Также могут быть предложены стипендии тем студентам, которые показали отличные результаты на вступительных экзаменах. Это позволит привлечь способных и подготовленных абитуриентов.

С учетом отсутствия у студентов мотивации и инициативности в изучении русского языка могут быть использованы цифровые и мультимедийные технологии. Как правило, они повышают уровень интереса к обучению.

3.2. Решение проблем, возникающих при применении мультимедийных технологий в классе

3.2.1. Разработка качественных учебных материалов. В этот процесс необходимо вовлекать преподавателей и студентов, обладающих опытом проектирования и разработки учебников. При их оформлении необходимо следовать требованиям к структуре подобного рода продуктов, делать акценты на ключевых словах, использовать цветовые акценты. Также важно способствовать рациональному обмену ресурсами и беречь энергию преподавателей.

3.2.2. Традиционное преподавание в сочетании с мультимедийным. При наличии качественных учебных онлайн-пособий преподаватели могут брать их за основу для занятий и лишь вносить дополнения и коррективы в процессе их использования. Это значительно экономит время на подготовку со стороны преподавателя.

Мультимедийные учебные материалы можно использовать для того, чтобы ярко и интересно представить учащимся бытовые обычаи русского народа и фоновые культурные элементы, а не просто давать сухие языковые знания. В то же время важно укреплять взаимодействие и общение с обучающимися, обращать внимание на уровень понимания ими знаний в классе, давать им возможность проявить себя и чувствовать себя в классе комфортно [1, 10, 11].

3.2.3. Создание благоприятной атмосферы при изучении русского языка. Чтобы мотивировать студентов к освоению русского языка, общество и школы должны создать благоприятную среду обучения и такие же возможности и условия изучения материала, как при обучении другим языкам. Это повышает уверенность и самооценку обучающихся.

Необходимо проводить больше мероприятий и конкурсов по чтению, говорению, письму, переводу, драматическому искусству, дебатам на русском языке. Такие меры позволят создать возможности для самореализации студентов и тем самым мотивировать их к дальнейшему изучению русского.

Чтобы расширить свои знания и улучшить коммуникативные навыки, помимо изучения языка в классе необходимо также общаться с русскоязычными пользователями Интернета. Это отличная языковая практика в неформальной обстановке [4, 6].

Кроме того, студентам рекомендуется регулярно читать качественные русскоязычные газеты, журналы, слушать радио, смотреть телепередачи и фильмы. С одной стороны, это отличная языковая практика, а с другой – обучающиеся могут узнать много нового о культуре и истории России, приятно проводя время.

Все это создаст возможность максимально приблизить образовательный процесс к реальной жизни. Это способствует созданию привычной спокойной обстановки для студентов.

Выводы

Преподавание русского языка в Китае имеет долгую историю, пережило многократные взлеты и падения. Сейчас оно стабильно развивается благодаря всеобъемлющему стратегическому партнёрству между Китаем и Россией. Для того чтобы вырастить и воспитать специалистов, отвечающих потребностям общества, повысить мотивацию российских учащихся и стимулировать их интерес к учё-

бе, Китай и Россия укрепляют сотрудничество в преподавании русского языка. В ходе образовательного процесса используются цифровые технологии, постоянно исследуются новые методы преподавания, соответствующие особенностям условий обучения в Китае. Это позволяет вырастить профессиональных специалистов в области русского языка.

Однако на новом пути еще много проблем. В данной статье собраны предложения от университетской общественности, преподавателей и студентов, чтобы найти новые идеи и разработать новые методы преподавания русского языка в Китае. Это позволит укрепить сотрудничество в области образования между странами. Однако любое взаимодействие должно быть двусторонним. В связи с этим и сама Россия должна проявить заинтересованность и приложить определённые усилия для улучшения качества преподавания русского языка в Китае, а также в распространении её культуры и формировании позитивного образа страны.

Список литературы / References

1. Chen Guanglei, Yang Xiaoying. Predicament and Transcendence of Students-Oriented college teaching. *Journal of National Academy of Education Administration*, 2018, no. 12, pp. 72–77. (in Chinese) DOI: 10.16400/j.cnki.kjdk.2022.19.038
2. Gu Jiaqi. The History and Current Situation of Russian Language Teaching in China. *China Adult Education*, 2011, no. 268 (03), pp. 136–137. (in Chinese)
3. Guo Qiang, Zhao Fengbo. Cross-Border Higher Education between China and Russia under the “Belt and Road” Initiative. *China Higher Education Research*, 2017, no. 7, pp. 56–61. (in Chinese) DOI: 10.16298/j.cnki.1004-3667.2017.07.11
4. Han Yue. Research on the Application of Russian Film art in Russian Language Teaching from the Perspective of Linguistic Culture. *Heilongjiang Education (Theory and Practice)*, 2022, no. 6, pp. 70–72. (in Chinese)
5. He Hongmei, Ma Buning, Wu Xiaoxia. College Russian Teaching in China: History and Development. *Foreign Language Research*, 2017, no. 2, pp. 98–104. (in Chinese) DOI: 10.16263/j.cnki.23-1071/h.2017.02.016
6. Huang Tiande, Ma Shaofen. Cross-Cultural Awareness Cultivation in Middle School Russian Class – from the Perspective of Acculturation. *Russian in China*, 2021, no. 4, pp. 87–95. (in Chinese)
7. Huyancheng. Foreign Teachers' Contribution to Undergraduate Russian Language Teaching. *Academy*, 2019, no. 10, pp. 109–110. (in Chinese)
8. Ji Mengjuan. Problems and Improvement Strategies of Mixed Teaching in Colleges and Universities – Taking Russian Intensive Reading Course as an Example. *The Guide of Science and Education*, 2022, no. 19, pp. 117–119. (in Chinese)
9. Jin Huixin, Qu Wantao. The Higher Education Cooperation between China and Russia. *Academic Journal of Russian Studies*, 2022, no. 2, pp. 90–114. (in Chinese)
10. Jin Zhi. On the Innovative Application of Flipped Classroom in Russian Teaching. *Education and Teaching Forum*, 2022, no. 3, pp. 57–60. (in Chinese)
11. Liang Chunyu. Strategies on Cultivating Intercultural Communicative Competence in Russian Teaching in Colleges and Universities under the Background of “Internet+”. *Comparative Study of Cultural Innovation*, 2021, no. 13, pp. 185–188. (in Chinese)

12. Niu Anna, Yang Peng. A Study on Hybrid Teaching of Russian in Science and Engineering under the Sino-Russian Bilateral Educational Cooperation. *Journal of Beijing Union University*, 2022, no. 4, pp. 13–19. (in Chinese) DOI: 10.16255/j.cnki.lidxbz.2022.04.003
13. Shi Tiejia. Development of Russian Language Education in China – Building a bridge of Civilizational Exchange and Mutual Appreciation. *Foreign Language Education in China*, 2019, no. 2 (03), pp. 13–18. (in Chinese)
14. Song Ge, Xu Yan. Research on Potential Problems and Countermeasures of “Russian + Professional” Integrated Talents Training in Universities under the “Belt and Road” Initiative. *Heilongjiang Education (Research and Evaluation of Higher Education)*, 2022, no. 11, pp. 34–36. (in Chinese)
15. Wang Mingyu. The Historical Process of Reforming the Russian Language Curriculum in Compulsory Education. *Russian in China*, 2022, no. 41 (03), pp. 2–15. (in Chinese)
16. Wang Yuchen. Talking about the Prospect and Development Path of Sino-Russian Cooperative Education. *Theoretical Observation*, 2020, no. 12, pp. 130–132. (in Chinese)
17. Wu Xinda. Research on the Current Situation, Problems and Countermeasures of China-Russia International Cooperation in Higher Education under the “One Belt and One Road” Initiative – Taking Universities in Liaoning Province as an Example. *Shenyang Normal University*, 2021. (in Chinese) DOI: 10.27328/d.cnki.gshsc.2021.000096
18. Xi Hongyang. An Introduction to the Problems of Russian Language Teaching under Sino-Russian Cooperation. *PR Magazine*, 2019, no. 12, pp. 91. (in Chinese) DOI: 10.16645/j.cnki.cn11-5281/c.2019.12.064
19. Xi Hongyang. Problems and Countermeasures in Multimedia Teaching of Russian Language at University. *Modern Communication*, 2017, no. 23, pp. 141. (in Chinese)
20. Yan Huanhuan. Exploring the Problems of Russian Language Teaching in Sino-Russian Cooperative Education Programs. *Heilongjiang Education (Higher Education Research and Appraisal)*, 2019, no. 3, pp. 26–27. (in Chinese)
21. Zhang Qi. Exploring the Cultivation of “Russian+” Integrated Talents in Higher Vocational Institutions under the Sino-Russian Cooperation Model. *Employment and Guarantee*, 2021, no. 20, pp. 153–154. (in Chinese)
22. Zhang Xiaoling. Exploring the Cultivation Mode of Integrated Russian Talents in the Context of New Liberal Arts. *Times of Fortune*, 2021, no. 3, pp. 210–211. (in Chinese)
23. Zhang Xin. Teaching strategy research of college Russian under the frame of China-Russia joint education. *Journal of Qiqihar University*, 2022, no. 9, pp. 149–151. (in Chinese) DOI: 10.13971/j.cnki.cn23-1435/c.2022.09.021
24. Zhu Xiangyu. An Analysis of the Problems of Russian Language Teaching under the Model of Sino-Russian Cooperation. *University Education*, 2019, no.6, pp. 139–141. (in Chinese)
25. Zuo Anfei, Gong Fei. Russian Teaching in China: Review and Prospective: Development History and Prospect. *Heilongjiang Researches on Higher Education*, 2021, no. 5, pp. 143–147. (in Chinese) DOI: 10.19903/j.cnki.cn23-1074/g.2021.05.026

Информация об авторах

Ли Вэньгэ, Ph. D., профессор Института иностранных языков, Харбинский политехнический университет, Харбин, Китайская Народная Республика.

Ван Люно, аспирант Института иностранных языков, Харбинский политехнический университет, Харбин, Китайская Народная Республика.

Information about the authors

Li Wenge, Ph. D., Professor of The Foreign Languages Institute, Harbin Polytechnic University, Harbin, People's Republic of China.

Wang Liunuo, Ph. D. student of The Foreign Languages Institute, Harbin Polytechnic University, Harbin, People's Republic of China.

Вклад авторов:

Ли Вэньгэ – научное руководство; концепция исследования.

Ван Люно – написание исходного текста.

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Contribution of the authors:

Li Wenge – scientific management; research concept.

Wang Liunuo – writing the draft.

The authors declare no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 09.07.2023

The article was submitted 09.07.2023